彩色世界经典文学名著宝库

英国传奇故事
中文版主编\苏 真
绘画\意\托尼·沃尔夫

亚瑟王与圆桌骑士













民族出版社
银河出版社(香港)有限公司



需要全本请访问 www.ertongbook.com



梅林

大魔法师梅林法术高超，是影响亚瑟王一生的重要人物。他将亚瑟抚育成了，使其登上王位，并辅佐他安邦治国。后来梅林深爱上了太湖仙女而将自己禁锢在一座隐形高塔内。



用于计量时间的沙漏

长颈冷凝器

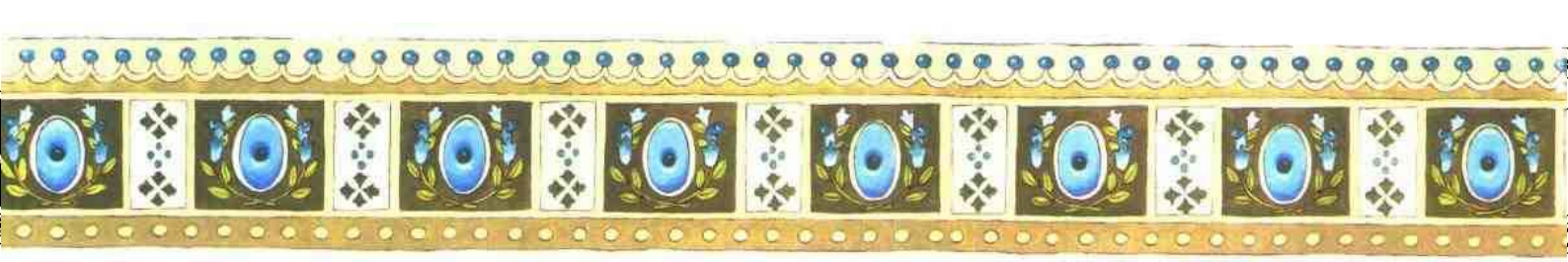
平底烧瓶

梨形烧瓶

水罐



大魔法师梅林实验室里的一些日常用品和实验器皿



Copyright©2002 Dami International,Milan
Chinese Edition©2002 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd.,Beijing
Simplified Chinese Character Edition Published by The Ethnic Publishing House and Milky Way Publishing House Ltd.
All rights reserved
本书中文简体字版
由意大利达米国际和北京银河文化信息咨询公司联合授权
民族出版社及银河出版社有限公司出版
未经版权所有者及出版者书面许可
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分
违者必究

图书在版编目（CIP）数据

亚瑟王与圆桌骑士／英国传奇故事；苏真等编译．—北京：民族出版社，2002.6
（彩色世界经典文学名著宝库）
ISBN 7-105-04640-6

Ⅰ．亚… Ⅱ．①英…②苏… Ⅲ．文学—英国—中世纪—儿童读物 Ⅳ．I561.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2002）第 035978 号



丛书名/彩色世界经典文学名著宝库
书名/亚瑟王与圆桌骑士
中文版主编/苏　真
绘画/意/托尼·沃尔夫（TONY WOLF）
编译/苏　真　刘乐亨　刘旭阳　李彦华
邹　文　顾应俊　葛小沖　戴迪玲
责任编辑/黄显群　王维强
装帧设计/银河艺术制作所

出版/民族出版社　银河出版社（香港）有限公司
Website/www.mwculture.com
制作/北京银河文化信息咨询公司
经销/新华书店
印刷/人民美术印刷厂
开本/889×1194　1/16
印张/3
版次印次/2002 年 6 月第 1 版第 1 次
书号/ISBN7-105-04640-6/I・1031（汉 296）
版权登记号/图字 01-2002-2082 号
定价/19.80 元



世界经典文学名著宝库

亚瑟王与圆桌骑士



英国传奇故事

中文版主编\苏　真
绘画\[意]托尼·沃尔夫

民族出版社·银河出版社(香港)有限公司

需要全本请访问 www.ertongbook.com

亚瑟王是6世纪英格兰的一位传奇国王，他因领导人民抵抗国外侵略者的入侵而被人们怀念。

欧洲民间流传着许多关于亚瑟王和他的圆桌骑士们的传奇故事，他们成为了家喻户晓的人物。亚瑟王和圆桌骑士的传奇故事富于浪漫色彩，表现了骑士们的冒险和爱情生活。

你即将看到的这本《亚瑟王与圆桌骑士》，它以影响了亚瑟王一生的大魔法师梅林的口述，介绍了亚瑟王从出生、成长、登上王位以及和他的圆桌骑士们安邦治国、救助邻邦的一系列故事，充满了传奇浪漫色彩。

第一章 大魔法师与小王子 …… 7

第二章 特殊的礼物 …… 15

第三章 大湖仙女 …… 17

第四章 首席圆桌骑士 …… 20

第五章 大湖之子 …… 23

第六章 神秘的黑衣骑士 …… 26

第七章 大战巫魔 …… 29

第八章 亚瑟王被擒 …… 32

第九章 真假王后 …… 35

第十章 险恶的魔女 …… 39

第十一章 冒险营救王后 …… 43



击败恶龙是我成名的开篇……



第一章

大魔法师与小王子

hāi wǒ jiào méi lín nǐ xiǎng zhī dào wǒ shì gàn shén me de ma gào
嗨，我叫梅林，你想知道我是干什么的吗？告
su nǐ ba zì cóng shì jiè shàng yǒu le wàn wù shēng líng wǒ jiù shì jǔ shì
诉你吧，自从世界上有了万物生灵，我就是举世
wén míng de mó fǎ shī le
闻名的魔法师了。

wǒ xiàn zài yào gěi nǐ jiǎng yí gè hěn zǎo hěn zǎo yǐ qián fā shēng zài yīng guó
我现在要给你讲一个很早很早以前发生在英国
de gù shì zhè gè gù shì shí zài tài jiǔ yuǎn le jù tǐ shí jiān wǒ yě jì
的故事，这个故事实在太久远了，具体时间我也记
bù qīng chu le
不清楚了……

zài wǒ shēng huó de nà gè nián dài shì jiè shàng yǒu xǔ duō de mó fǎ
在我生活的那个年代，世界上有许多的魔法
shī dàn shì wǒ kě shì tā men dāng zhōng zuì yōu xiù de méi yǒu rén néng
师。但是，我可是他们当中最优秀的，没有人能
bǐ de shàng wǒ ne guān yú zhè yì diǎn wǒ kě shì jué duì méi yǒu sā huǎng
比得上我呢。关于这一点，我可是绝对没有撒谎
yǒu yí duàn shí jiān yì qún è lóng jīng cháng chū lái wēi hài bǎi xìng tā
有一段时间，一群恶龙经常出来危害百姓，它
men jiǎn zhí bù kě yì shì nào de bǎi xìng rén bù dé ān níng
们简直不可一世，闹得百姓们不得安宁。

zhè xiē è lóng kě lì hai le tā men yǒu de néng cóng bí zi lǐ wǎng wài
这些恶龙可厉害了！它们有的能从鼻子里往外
pēn huǒ pēn dú yān yǒu de néng cóng zuǐ lǐ tǔ shuǐ tǔ shā shí yǒu de
喷火、喷毒烟，有的能从嘴里吐水、吐沙石，有的
hái néng tǔ chū gè zhǒng qí qí guài guài de dōng xi hěn duō mó fǎ shī dōu
还能吐出各种奇奇怪怪的东西……很多魔法师都
yǔ tā men jiāo guò shǒu rán zuì hòu dōu cǎn bài ér guī
与它们交过手，但最后都惨败而归。

wǒ nà shí hái hěn xiǎo dàn wǒ yǒu yì zhǒng yù gǎn wǒ yí dìng néng
我那时还很小，但我有一种预感，我一定能
zhàn shèng zhè xiē è lóng
战胜这些恶龙！

bù zhī dào cóng nǎ lǐ lái de yǒng qì hé lì liàng yǒu yì tiān wǒ qù
不知道从哪里来的勇气和力量，有一天，我去
zhǎo dào le zhè xiē è lóng yǔ tā men jiāo qǐ shǒu lái dǎ le gè tiān hūn dì
找到了这些恶龙，与它们交起手来，打了个天昏地
àn wǒ zuì zhōng yòng mó fǎ bǎ è lóng dōu chú diào le
暗……我最终用魔法把恶龙都除掉了。

cóng nà yǐ hòu wǒ jiù chéng le fù rú jiē zhī de rén wù
从那以后，我就成了妇孺皆知的人物。

nà me wǒ de mó fǎ shì cóng nǎ lǐ xué lái de ne tā men quán bù
那么，我的魔法是从哪里学来的呢？它们全部
shì wǒ yé ye jiāo de wǒ yé ye kě liǎo bù qǐ a tā shì yí wèi wú suǒ
是我爷爷教的。我爷爷可了不起啦，他是一位无所
bù néng de dà mó fǎ shī
不能的大魔法师！

dàn wǒ zǒng jué de yé ye yǒu diǎn guài guài ne tā shuō huà zuò shì zǒng
但我总觉得爷爷有点怪怪的，他说话、做事总

shì shén mì xī xī de
是神秘兮兮的。

dāng wǒ hái shì yí ge xiǎo hái zi de shí hou yǒu
当我还是一个小孩子的时候，有
yì tiān yé ye bǎ wǒ jiào dào tā miànqián hěn yán sù
一天，爷爷把我叫到他面前，很严肃
de duì wǒ shuō
地对我说：

"xiǎo méi lín yé ye yǒu jiàn zhòng yào de shì yào
"小梅林，爷爷有件重要的事要
gēn nǐ shuō xiàn zài wǒ yào bǎ mó fǎ chuánshòu gěi nǐ
跟你说。现在我要把魔法传授给你，
cóng jīn yǐ hòu nǐ jiāng chéng wéi shì jiè shàng zuì liǎo bù
从今以后，你将成为世界上最了不
qǐ de mó fǎ shī zhè shì tiān yì shì nǐ mìngzhōng zhù
起的魔法师！这是天意，是你命中注
dìng de
定的。"

cóng cǐ wǒ jiù gēn zhe yé ye xué qǐ le mó fǎ
从此，我就跟着爷爷学起了魔法
shí jiān yì tiān tiān de guò qù le wǒ de mó fǎ yuè lái
时间一天天地过去了，我的魔法越来
yuè gāo míng
越高明……

jiù zài wǒ yòng mó fǎ zhàn shèng è lóng zhī hòu bù
就在我用魔法战胜恶龙之后不
jiǔ yīng gé lán wáng guó lǎo guó wáng pài rén lái pìn qǐng wǒ
久，英格兰王国老国王派人来聘请我
dān rèn tā de mù liáo wǒ de gōng zuò shì zhuān mén gěi tā
担任他的幕僚。我的工作是专门给他
chū móu huà cè suī rán wǒ hěn nián qīng dàn shì lǎo guó
出谋划策。虽然我很年轻，但是老国
wáng què hěn kěn zhòng wǒ zài wǒ de fǔ zuǒ xià guó
王却很看重我。在我的辅佐下，国
wáng píng dìng le xǔ duō pàn luàn
王平定了许多叛乱。

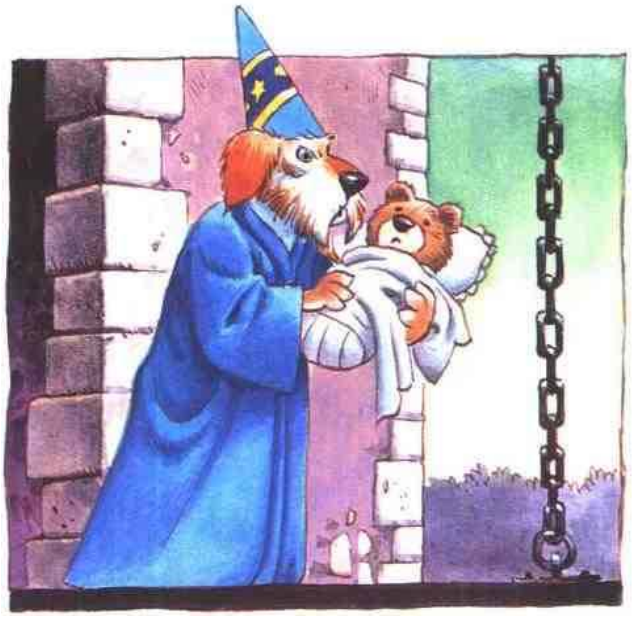
lǎo guó wáng zhù zài yí ge jiào kǎ mò luò tè de dà
老国王住在一个叫卡莫罗特的大
chéng bǎo lǐ zhè zài dāng shí shì gè fēi cháng fán huá de
城堡里，这在当时是个非常繁华的
dì fang
地方。

shí guāng liú shì wǒ zài wáng gōng lǐ yǐ jīng shēng
时光流逝，我在王宫里已经生
huó le hěn duō nián dōu zhǎng chū huā bái hú zi lā le
活了很多年，都长出花白胡子来了。

zài yí gè xià jì de yè wǎn lǎo guó wáng de ér
在一个夏季的夜晚，老国王的儿
zi yà sè gū gū zhuì dì le zài wǒ dì yī cì bào yà
子亚瑟呱呱坠地了。在我第一次抱亚
sè de shí hou wǒ jiù fēi cháng fēi cháng de xǐ huan tā
瑟的时候，我就非常非常地喜欢他，
jué de tā jiù xiàng shì wǒ de qīn shēng ér zi yí yàng
觉得他就像是我的亲生儿子一样。

wǒ bù yóu zì zhǔ dì bào zhe xiǎo yà sè lái dào chéng
我不由自主地抱着小亚瑟来到城
bǎo wài zài yuè liang xià duì tiān fā shì
堡外，在月亮下对天发誓：

"wǒ yí dìng huì fǔ zuǒ nǐ gàn yí fān hōng hōng liè
"我一定会辅佐你干一番轰轰烈
liè de dà shì！"



wǒ bào zhe yīng ér lái dào yuè sè xià
我抱着婴儿来到月色下……

yǒu yì tiān yè li wǒ zuò le gè fēi cháng qí guài
有一天夜里，我做了个非常奇怪
de mèng wǒ mèng jiàn yí ge rén duì wǒ shuō
的梦，我梦见一个人对我说：

"méi lín nǐ yào fù zé bǎ lǎo guó wáng de ér
"梅林，你要负责把老国王的儿
zi yà sè fǔ yù chéng cái rì hòu bāng zhù tā jì chéng
子亚瑟抚育成才，日后帮助他继承
wáng wèi lǎo guó wáng bù jiǔ zhī hòu jiāng sǐ qù tā sǐ
王位。老国王不久之后将死去，他死
hòu gè dì de zhū hóu jiāng zài cì pàn luàn wáng zǐ de xìng
后各地的诸侯将再次叛乱，王子的性
mìng jiù nán bǎo le suǒ yǐ nǐ yào dài zhe xiǎo wáng zǐ yuǎn
命就难保了。所以你要带着小王子远
lí wáng gōng dào yí ge ān quán yòu mì mì de dì fang qù
离王宫，到一个安全又秘密的地方去，
zài nà lǐ bǎ tā péi yǎng chéng yí gè gāo shàng de rén shǐ
在那里把他培养成一个高尚的人，使
tā jiāng lái kě yǐ chéng wéi xián míng de guó jūn zhǐ yǒu zhè
他将来可以成为贤明的国君。只有这
yàng méi lín nǐ jiāng lái cái néng fǔ zuǒ tā gàn chū yì
样，梅林，你将来才能辅佐他干出一
fān hōng hōng liè liè de dà shì yè
番轰轰烈烈的大事业。"

wǒ tū rán cóng mèng zhōng jīng xǐng dàn mèng zhōng de
我突然从梦中惊醒，但梦中的
qíng jǐng réng lì lì zài mù
情景仍历历在目！

yú shì wǒ shuō fú lǎo guó wáng bào zhe xiǎo wáng
于是，我说服老国王，抱着小王
zǐ lí kāi le wáng gōng
子离开了王宫。

wǒ wěi tuō wǒ de yí gè péng you hè kē tè fǔ yǎng
我委托我的一个朋友赫科特抚养
yà sè bú guò wǒ méi yǒu gào su tā yà sè de zhēn shí
亚瑟，不过我没有告诉他亚瑟的真实



shēn fen wǒ de péng you jiù xiàng duì dài zì jǐ de qīn shēng ér zi
身份 我的朋友就像对待自己的亲生儿子
yí yàng fǔ yǎng tā
一样抚养他

wǒ mèng zhōng suǒ jīng lì de shì qing hòu lái guǒ zhēn yí jiàn
我梦中所经历的事情，后来果真一件
jiē yí jiàn lù lù xù xù de fā shēng le
接一件陆陆续续地发生了：

bù jiǔ lǎo guó wáng qù shì tā lín sǐ qián mìng lìng dà chén
不久，老国王去世 他临死前命令大臣
men bǎ tiě zhēn hé yì bǎ shén jiàn lǒng zài kǎ mò luò tè chéng bǎo de
们把铁砧和一把神剑放在卡莫罗特城堡的
guǎng chǎng zhōng yāng bìng qiě xuān bù shuí néng jiě bá chū lái shuí
广场中央，并且宣布谁能将剑拔出来，谁
jiù kě yǐ jì chéng wáng wèi
就可以继承王位！

suǒ yǒu de rén dōu qù bá guò jiàn dàn méi yǒu yí gè rén chéng
所有的人都去拔过剑，但没有一个人成
gōng shí jiān yì tiān yì tiān guò qù le tiě zhēn hé jiàn réng rán lì
功 时间一天一天过去了，铁砧和剑仍然立
zài guǎng chǎng zhōng yāng
在广场中央

yǔ cǐ tóng shí gè dì zhū hóu kāi shǐ wèi zhēng duó wáng wèi
与此同时，各地诸侯开始为争夺王位
ér hù xiāng cán shā zhēn shì wàn xìng yào shì nián yòu de xiǎo wáng
而互相残杀 真是万幸，要是年幼的小王
zǐ jì wèi tā kěn dìng huì chéng wéi pàn luàn zhě shā lù de duì xiàng
子继位，他肯定会成为叛乱者杀戮的对象



shén jiàn yì zhí tǐng lì zài guǎng
神剑一直挺立在广
chǎng de zhōng yāng cóng lái méi
场的中央，从来没
yǒu rén néng jiāng tā bá chū lái
有人能将它拔出来。

guāng yīn sì jiàn rì yuè rú suō
光阴似箭，日月如梭。

zài hǎo yǒu de jīng xīn zhào liào xià xiǎo
在好友的精心照料下，小
yà sè yì tiān tiān de zhǎng dà le tā zhōng
亚瑟一天天地长大了，他终
yú dào le dǒng shì de nián líng le
于到了懂事的年龄了

wǒ méi tiān dōu huì qù kàn wàng yà sè
我每天都会去看望亚瑟，
bìng gěi tā jiǎng shòu gè zhǒng kè chéng zài tā
并给他讲授各种课程 在他
chéng wéi zhēn zhèng de guó wáng zhī qián yào xué
成为真正的国王之前，要学
xí de dōng xi yǒu hěn duō wǒ bì xū jìn zhí
习的东西有很多，我必须尽职
jìn zé
尽责

kě shì yà sè bìng bù hěn xǐ huan tīng
可是，亚瑟并不很喜欢听
wǒ jiǎng kè tā gèng xǐ huan gēn hè kē tè de
我讲课，他更喜欢跟赫科特的
ér zi gài yī wán shuǎ xué tā de yàng zi
儿子盖伊玩耍，学他的样子，
ér gài yī què mèng xiǎng zhǎng dà hòu dāng yì míng
而盖伊却梦想长大后当一名
háo xiá bān de yǒng gǎn qí shì bú guò yà sè
豪侠般的英勇骑士 不过亚瑟
tiān shēng cōng huì néng guò mù bù wàng yì xué
天生聪慧，能过目不忘，一学
jiù huì zhè diǎn lìng wǒ shí fēn xīn wèi
就会，这点令我十分欣慰

hòu lái wǒ wèi le néng gēn zhe gài yī tiān tiān
后来，为了能跟盖伊天天
xíng yǐng bù lí de dāi zài yì qǐ yà sè gān
形影不离地待在一起，亚瑟干
cuì zì yuàn dāng shàng le gài yī de shì cóng
脆自愿当上了盖伊的侍从

shí jiān guò de zhēn kuài zhuǎn yǎn shí wǔ
时间过得真快，转眼十五
nián guò qù le zhè shí de yà sè yǐ jīng zhǎng
年过去了 这时的亚瑟已经长
chéng le yí gè gāo dà yīng jùn de xiǎo huǒ zi
成了一个高大英俊的小伙子

zhè yì nián gài yī jué dìng cān jiā zài
这一年，盖伊决定参加在
kǎ mò luó tè chéng bǎo jǔ xíng de měi nián yí dù
卡莫罗特城堡举行的每年一度
de shèng dà bǐ wǔ dà sài hè kē tè hé yà
的盛大比武大赛，赫科特和亚
sè jué dìng péi tóng qián wǎng
瑟决定陪同前往

dāng rán wèi le jiān hù yà sè wǒ
当然，为了监护亚瑟，我
yě gēn zhe yì qǐ qù le
也跟着一起去了。

zài bǐ sài chǎng shàng yǒu lái zì yīng guó
在比赛场上，有来自英国
gè dì de wáng gōng guì zú
各地的王公贵族

gài yī yǐ jīng zuò hǎo le bǐ sài de zhǔn bèi
盖伊已经做好了比赛的准备，
tā chōng mǎn zì xìn de duì yà sè shuō
他充满自信地对亚瑟说：
"yà sè bǎ jiàn gěi wǒ ba
"亚瑟，把剑给我吧！"
"ā yā zāo kū
"哎呀，糟啦！"亚瑟突然
jiào qǐ lái wǒ wàng le dài jiàn le
叫起来，"我忘记带剑了！"
"bǐ sài jiù yào kāi shǐ le zhè kě zěn me
"比赛就要开始了，这可怎么
bàn ne gài yī fēi cháng zháo jí
办呢？"盖伊非常着急
"duì bù qǐ wǒ mǎ shàng huí qù qǔ
"对不起，我马上回去取"
yà sè kuì jù de shuō
亚瑟愧疚地说
yà sè zhèng xiǎng huí qù ná jiàn tū rán tā
亚瑟正想回去拿剑，突然他
kàn dào guǎng chǎng zhōng jiān yǒu kuài dà shí tou dà
看到广场中间有块大石头，大
shí tou shàng yǒu yí ge dà tiě zhēn tiě zhēn lǐ qiàn
石头上有一个大铁砧，铁砧里嵌
zhe yì bǎ jiàn tā zài yáng guāng xià shǎn shǎn fā
着一把剑，它在阳光下闪闪发
guāng hán qì bī rén
光，寒气逼人
yà sè bù zhī bù jué de zǒu dào le dà shí
亚瑟不知不觉地走到了大石
tou de gēn qián tā mù bù zhuǎn jīng de dīng zhe zhè
头的跟前，他目不转睛地盯着这
bǎ jiàn xīn lǐ shí fēn hào qí
把剑，心里十分好奇
yà sè bìng méi yǒu tīng shuō guò guān yú shén jiàn
亚瑟并没有听说过关于神剑
de shì qing duō hǎo de yì bǎ jiàn nǎ tā de
的事情　多好的一把剑哪，他的
yǎn jing lǐ chōng mǎn le zàn shǎng zhī qíng
眼睛里充满了赞赏之情
ér wǒ zé zài yì páng mǎn huái qī dài de kàn
而我则在一旁满怀期待地看
zhe zhè yí mù wǒ zhī dào yí ge shén shèng de shí
着这一幕，我知道一个神圣的时
kè zhōng yú jiù yào dào lái le
刻终于就要到来了！
zhǐ jiàn yà sè shēn chū shǒu qù wò zhù jiàn
只见亚瑟伸出手去，握住剑
bǐng tā jìng bù wèi zhuì huī zhī lì jiù bǎ jiàn
柄，他竟不费吹灰之力，就把剑
chōu le chū lái
抽了出来！
yà sè huí dào gài yī shēn biān zhǔn bèi bǎ
亚瑟回到盖伊身边，准备把
jiàn dì gěi tā　dāng hè kē tè kàn jiàn zhè bǎ jiàn
剑递给他　当赫科特看见这把剑
shí tā lì kè xià de miàn wú xuè sè jié jié
时，他立刻吓得面无血色，结结
bā bā de shuō
巴巴地说：
"tiān nà shén jiàn zhè shì shén jiàn yà sè nǐ zěn
"天哪！神剑！这是神剑！亚瑟，你怎
me huì bá chū shén jiàn
么会拔出神剑！？"
"shén jiàn wǒ yí shēn shǒu jiù chōu chū lái le yì diǎn
"神剑？我一伸手就抽出来了，一点
dōu méi shǐ jìn ne
都没使劲呢"
yì tīng zhè huà wáng gōng guì zú men dōu pěng fù dà xiào qǐ lái
一听这话，王公贵族们都哄笑起来
"hā hā méi shǐ jìn xiǎng dāng yīng gé lán guó wáng
"哈哈！没使劲！想当英格兰国王！
rǔ xiù wèi gān de huáng máo xiǎo zi néng bá chū shén jiàn
乳臭未干的黄毛小子能拔出神剑，
zuò wǒ men de guó wáng hā hā hā
做我们的国王？哈哈哈！"





rén qún yòu fā chū yí piàn hōng xiào shēng zhè shí yǒu yí gè
人群又发出一片哄笑声，这时有一个
rén hǎn dào
人喊道：

"dàn shì shén jiàn què shí zài tā shǒu lǐ ya rú guǒ bú
"但是神剑确实在他手里呀。如果不
shì tā bá chū lái de huà nà yòu huì shì shuí ne
是他拔出来的话，那又会是谁呢？"

guǎng chǎng dùn shí ān jìng xià lái le
广场顿时安静下来了

guò le hǎo yí huì er rén qún zhōng cái mào chū le yí gè
过了好一会儿，人群中才冒出了一个
shēng yīn
声音：

"rú guǒ zhēn shì tā bá chū lái de nà jiù
"如果真是他拔出来的，那就
ràng tā chā huí qù zài bá chū lái
让他插回去，再拔出来！"

"duì zài bá yí huí ràng wǒ men kàn kan
"对，再拔一回让我们瞧瞧！"

kàn lái dà jiā dōu jiē tóng yì zhè gè zhǔ yì
看来大家都同意这个主意

yīn wèi shuí yě bù xiāng xìn jiàn shì yà sè bá
因为谁也不相信剑是亚瑟拔
chū lái de yú shì dà jiā fēn fēn yōng dào le guǎng
出来的，于是大家纷纷拥到了广
chǎng zhōng yāng
场中央。

rén men qīn yǎn kàn dào le zhè wèi shào nián
人们亲眼看到了这位少年如
hé bǎ jiàn chā jìn zhēn zhōng jiē zhe yòu qīng ér yì
何把剑插进砧中，接着又轻而易
jǔ de bǎ jiàn zài yí cì bá chū lái
举地把剑再一次拔出来

suǒ yǒu zài chǎng de rén dōu jīng yà bù yǐ
所有在场的人都惊讶不已

zhè shí guǎng chǎng shàng yī qiè xún shēng pò zhù
这时，广场上鸦雀无声，接着
xiǎng qǐ le yí piàn yōu zhòng de huān hū shēng
响起了一片由衷的欢呼声：

"ō xīn guó zhǎng wàn suì
"噢，新国王万岁！"

"guó wáng wàn suì
"国王万岁！"

"yà sè wàn suì
"亚瑟万岁！"

sú huà shuō guó bù kě yì rì wú jūn
俗话说，国不可一日无君

kě shì dāng shí de yīng gé lán yǐ jīng duō nián méi
可是，当时的英格兰已经多年没
yǒu guó wáng zhǔ zhèng le zhè shí rén men zhèng hǎo
有国王主政了。这时人们正好
yōng dài yà sè wéi xīn guó wáng
拥戴亚瑟为新国王

wǒ mù dǔ zhè yí qiè dāng rán pō yǒu gǎn
我目睹这一切，当然颇有感
chù dàn wǒ bìng bù gǎn dào jīng qí yīn wèi wǒ
触，但我并不感到惊奇，因为我
zǎo zhī dào huì yǒu zhè yàng de jié jú
早知道会有这样的结局

dāng tiān wǎn shang yà sè zài kǎ mǎ luò tè
当天晚上，亚瑟在卡莫罗特
chéng bǎo jǔ xíng le shèng dà de jiā guàn diǎn lǐ
城堡举行了盛大的加冠典礼

yīng gé lán zhōng yú yǒu le hé fǎ de wáng wèi
英格兰终于有了合法的王位
jì chéng rén shào nián yà sè zhōng yú dēng shàng le
继承人，少年亚瑟终于登上了
wáng wèi wǒ duō nián de xīn xuè méi yǒu bái fèi
王位，我多年的心血没有白费！

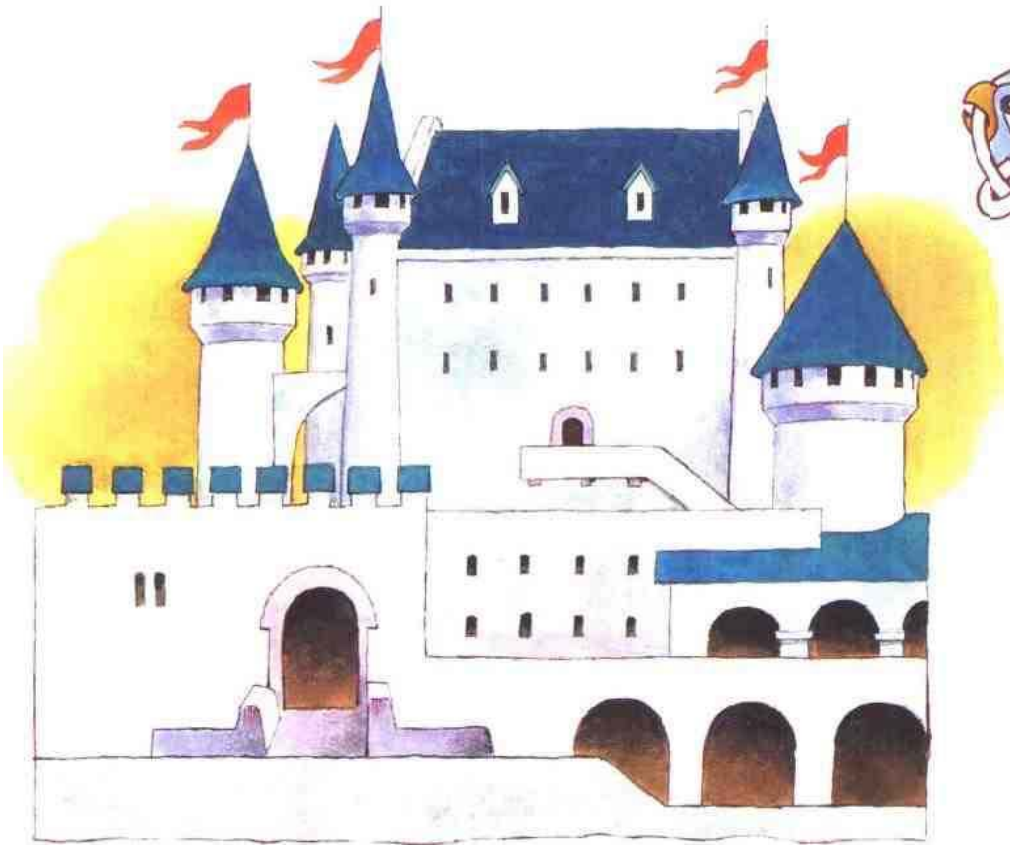
yà sè dēng jī hòu wǒ bèi rèn mìng wéi wáng
亚瑟登基后，我被任命为王
guó de guó shī
国的国师

亚瑟轻而易举地从铁砧里拔出了神剑。





需要全本请访问 www.ertongbook.com



yǒu yì tiān tā tīng shuō kǎ mǐ
有一天，他听说卡米
lái dé wáng guó shòu dào le lín
莱德王国受到了邻
guó de qīn lüè yú shì tā jiù
国的侵略，于是他就
háo bù chí yí de jué dìng yuán zhù
毫不迟疑地决定援助
tā men
他们。

bù jiǔ yà sè wáng qīn
不久，亚瑟王亲
zì shuài jūn yuǎn zhēng wǒ yě
自率军远征，我也
jiā rù le zhè zhī yóu zhòng duō
加入了这支由众多
yīng xióng háo jié zǔ chéng de jīng
英雄豪杰组成的精
gàn duì wu
干队伍

kǎ mò luó tè chéng bǎo yíng jiē le xīn guó wáng
卡莫罗特城堡迎来了新国王。

jīng guò cháng tú bá shè wǒ jūn lái dào le kǎ mǐ
经过长途跋涉，我军来到了卡米
lái dé wáng guó de shǒu dū
莱德王国的首都。

bì xià wǒ men lái de zhèng shì shí hou
“陛下，我们来得正是时候！”
wǒ duì yà sè wáng shuō dí jūn yě gāng lái dào chéng qiáng
我对亚瑟王说，“敌军也刚来到城墙
xià wǒ men suī rán jīng guò cháng tú bá shè hěn pí láo
下，我们虽然经过长途跋涉很疲劳，
dàn dí rén yě yí yàng wǒ men rén shǎo rú guǒ ràng tā
但敌人也一样。我们人少，如果让他
men zhàn wěn jiǎo gēn duì wǒ men lái shuō huì gèng wēi xiǎn
们站稳脚跟，对我们来说会更为危险，
bù rú xiàn zài gěi tā men lái gè cuò shǒu bù jí
不如现在给他们来个措手不及。”

yà sè wáng diǎn tóu tóng yì qí tā rén yě dōu rèn
亚瑟王点头同意，其他人也都认
wéi zhè shì gè hǎo zhǔ yì
为这是个好主意。

chōng a
“冲啊！”

yà sè wáng bá chū shén jiàn dà hǒu yì shēng shuài
亚瑟王拔出神剑，大吼一声，率
jūn xiàng dí fāng chōng le guò qù
军向敌方冲了过去。

zhè zhēn shì yì chǎng è zhàn suī rán shuāng fāng lì
这真是一场恶战，虽然双方力
liàng xiāng chà xuǎn shū dàn wǒ men gè gè xiāo yǒng wú bǐ
量相差悬殊，但我们个个骁勇无比，

bèn dāng shí guó nèi xǔ duō zhū hóu yǐ wéi yà sè wáng
但当时国内许多诸侯以为亚瑟王
nián shào kě qī yú shì fēn fēn pàn luàn shèn zhì lián hé
年少可欺，于是纷纷叛乱，甚至联合
qǐ lái gōng dǎ shǒu dū
起来攻打首都。

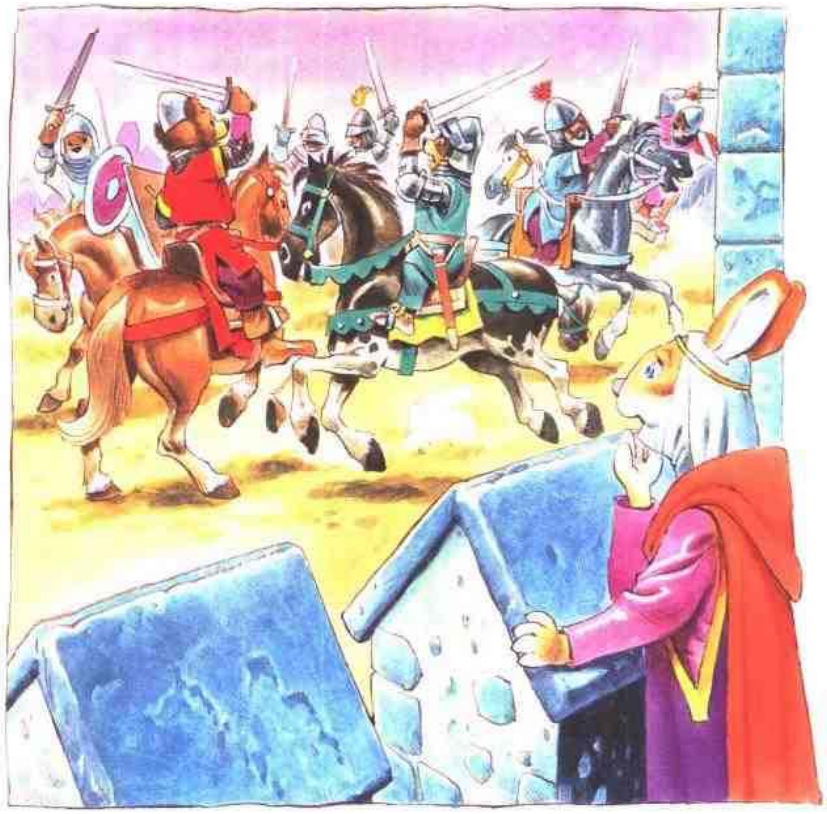
yà sè wáng zài wǒ de bāng zhù xià dài lǐng shì bīng
亚瑟王在我的帮助下，带领士兵
men yǒng gǎn de kàng jī pàn luàn zhě
们勇敢地抗击叛乱者。

tā shēn xiān shì zú yìng cōng jī xī zhōng yú jī
他身先士卒，迎东击西，终于击
kuì le pàn jūn
溃了叛军。

yà sè nián líng suī xiǎo dàn cōng míng ruì zhì yǒu
亚瑟年龄虽小，但聪明睿智，有
yǒng yǒu móu píng dìng nèi luàn hòu tā kāi shǐ yǒu tiáo bù
勇有谋。平定内乱后，他开始有条不
wěn de zhì lǐ guó jiā
紊地治理国家。

shí jiān yì nián yì nián de guò qù le yóu yú yà
时间一年一年地过去了，由于亚
sè wáng zhì guó yǒu fāng rén mín de shēng huó ān dìng fù
瑟王治国有方，人民的生活安定富
yù yú shì tā chéng wéi shēn shòu rén mín ài dài de guó wáng
裕，于是他成为深受人民爱戴的国王。
yà sè wáng hái jīng cháng xié wèi ruò zhě de lì yì
亚瑟王还经常捍卫弱者的利益。





yi yi dāng bǎi yà sè wángshuài lǐng yīngyǒng
以一当百，亚瑟王率领英勇
de shì bīng xiàngxióng shī yí yàng zài dí zhèn
的士兵，像雄狮一样在敌阵
zhōng zuǒ chōng yòu tū rú rù wú rén zhī jìng
中左冲右突，如入无人之境，
shā de dí rén luò huāng ér táo
杀得敌人落荒而逃

zhè yì zhàng wǒ mén dé huò quánshèng
这一仗，我们大获全胜。

jiù zài zhàn dòu jī liè jìn xíng de guò
就在战斗激烈进行的过
chéngzhōng kǎ mǐ lái de guówáng měi lì de
程中，卡米莱德国王美丽的
gōng zhǔ jí nī wéi ér zhàn zài chéng lóu shàngguān
公主吉妮维尔站在城楼上观
zhàn ér yà sè wángzhèngmáng yú zuò zhàn
战，而亚瑟王正忙于作战，
duì cǐ quán rán bù zhī
对此全然不知

zhàn dòu jié shù hòu kǎ mǐ lái dé guówáng lái dào
战斗结束后，卡米莱德国王来到
yà sè wáng miànqián jī dòng de shuō
亚瑟王面前，激动地说：

“nián qīng yǒu wéi yǒng yǒng wú wèi de yà sè wáng
“年轻有为、英勇无畏的亚瑟王，
nín jiù le wǒ mén shǐ wǒ mén miǎn yú zhàn luàn ràng wǒ
您救了我们，使我们免于战乱，让我
mén zěn me gǎn xiè nín ne wǒ bèi xià le biàn yàn wèi
们怎么感谢您呢？我备下了便宴，为
nín xǐ chén ”
您洗尘。”

yú shì wǒ mén xiàng yàn huì tīng zǒu qù jí nī wéi
于是我们向宴会厅走去，吉妮维
ér gōng zhǔ zhàn zài mén kǒu yíng jiē wǒ mén yà sè wángměng
尔公主站在门口迎接我们。亚瑟王猛
rán kàn jiàn měi ruò tiān xiān de gōng zhǔ dùn shí jīng de mù
然看见美若天仙的公主，顿时惊得目
dèng kǒu dāi
瞪口呆。

“bié nà me shá dāi dāi de zhàn zhe a gǎn kuài
“别那么傻呆呆地站着啦，赶快
wǎng lǐ zǒu wa
往里走哇！”

wǒ xiǎo shēng dā nang le yí jù bìng yòng gē bo zhǒu
我小声嘟囔了一句，并用胳膊肘
pèng le tā yí xià tí xǐng tā bié wàng le zì jǐ hái shì
碰了他一下，提醒他别忘了自己还是
yí wèi guówáng
一位国王。



jí nī wéi ér gōng zhǔ zài chéngqiáng shàng guān chá yà sè wáng
吉妮维尔公主在城墙上观察亚瑟王。

yà sè wáng “ àng ” le yì shēng huí guò shén lái
亚瑟王“嗯”了一声，回过神来，
jì xù xiàng qián zǒu qù wǒ kàn jiàn niánqīng guówáng de liǎn
继续向前走去。我看见年轻国王的脸
hóng le
红了。

ér jí nī wéi ér gōng zhǔ yě yì zhí wēi xiào zhe shēn
而吉妮维尔公主也一直微笑着深
qíng de kàn zhe yà sè
情地看着亚瑟。

zài zhěng gè yàn huì guò chéng zhōng yà sè wáng yǔ
在整个宴会过程中，亚瑟王与
gōng zhǔ bù shí de dī shēng shuō xiē tián yán mì yǔ
公主不时地低声说些甜言蜜语；

ér kǎ mǐ lái dé guówáng yě sì hū hěn mǎn yì de
而卡米莱德国王也似乎很满意地
zhù yì dào le zhè yí qiè
注意到了这一切。

wǒ xīn lǐ xiǎng àng yà sè wáng kàn lái yǐ jīng
我心里想：嗯，亚瑟王看来已经
zhǎo dào le yí zhōng rén
找到了意中人。

zài hòu lái de jǐ tiān lǐ yà sè wáng yǔ gōng zhǔ
在后来的几天里，亚瑟王与公主
shuāng shuāng zhuì rù le qíngwǎng tā mén yǐ jīng nán shě nán
双双坠入了情网，他们已经难舍难
lí le
分了……

měi cì yàn hui shang yǎ sī hé gōng zhǔ dōu shēn qíng de duì wàng zhe
每次宴会上，亚瑟和公主都深情地对望着……





第二章

特殊的礼物

年轻的国王深深地爱上了公主，他们俩每天不是参加宴会，就是花前月下，聊聊我我，都不想回国了！

可是英国国王的职责却在呼唤着他回去。这可怎么办呢？他要我给他出主意。我就对他说：

“陛下是英国国王，您要做的事还很多……眼下，您只需做一件事：向公主求婚！请她做您的王后！”

亚瑟王的脸刷地一下子红了：

“你说起来简单，可我……”

“这有什么不好意思的呢？英雄爱美人嘛！鼓起勇气，请求她做你的王后。”

说完，我推着亚瑟绕过阳台，正好碰上吉妮维尔公主从那里路过。年轻的国王走到她跟前，咕噜了几句什么。公主甜甜地笑了……

我马上把这事报告了卡米莱德国王，他听后高兴极了，并紧紧地拥抱我。

“太好了！我的吉妮维尔要跟亲爱的亚瑟永远在一起了！”

卡米莱德国王感慨万千，激动得眼泪都流出来了。

“小心点，国王陛下！您的眼泪都把我的衣服弄湿了！”

我跟他开玩笑。其实他的心情是完全可以理解的，当时我也一样地激动和高兴。我说：

“我要立刻赶回卡莱罗特，为婚礼做准备。”

数周之后，婚礼举行了。我想为亚瑟准备几件礼物，但那些东西总是让我不很称心。

亚瑟王走到了吉妮维尔公主面前……



zhèng zài wǒ wèi nán de shí hou yì tiān yè li
正在我为难的时候，一天夜里，
wǒ yòu zuò le gè mèng meng jiàn yí wèi xiān nǚ lái dào wǒ
我又做了个梦，梦见一位仙女来到我
miàn qián duì wǒ shuō
面前，对我说：

gēn jù yí gè gǔ lǎo de yù yán yà sè wáng
“根据一个古老的预言，亚瑟王
hé jí nī wéi ěr wáng hòu jiāng tuán jié qǐ yí dà pī wǔ shì
和吉妮维尔王后将团结起一大批武士，
tā men jiāng wéi zuò zài yì zhāng yǒu bǎ yǐ zi de dà
他们将围坐在一张有150把椅子的大
yuán zhuō páng duì tiān lì shì yí bù róng cí de hù xiāng bāng
圆桌旁对天发誓，又不容辞地互相帮
zhù tā men hái jiāng qí xīn xié lì de xié zhù yà sè wáng
助，他们还将齐心协力地协助亚瑟王
zhì lǐ guó jiā
治理国家。”

jiē zhe tā xiàng wǒ tòu lù le zhè xiē qí shì de míng
接着她向我透露了这些骑士的名
zi rán hòu jiù lí kāi le wǒ xǐng lái zhī hòu jīng
字，然后就离开了。我醒来之后，精
shén wéi zhī yí zhèn mǎ shàng bǎ míng zi jì le xià lai
神为之一振，马上把名字记了下来，
jìng rán yí gè dōu méi yǒu wàng jì
竟然一个都没有忘记！

yú shì wǒ fèi jìn xīn jī zuò le yì zhāng jù dà
于是，我费尽心机做了一张巨大
de yuán zhuō bǎi fàng le bǎ yǐ zi yǐ zi shàng
的圆桌，摆放了150把椅子，椅子上
yòng jīn zì kè zhe xiān nǚ suǒ shuō de wèi wu shí èr
用金字刻着仙女所说的145位武士的
míng zi
名字。

wèi shén me hái shèng xià wǔ bǎ yǐ zi méi rén zuò
为什么还剩下五把椅子没人坐
ne yě xǔ xiān nǚ shì yào wǒ men zì jǐ qù xún zhǎo ba
呢？也许仙女是要我们自己去寻找吧

zhè zhāng dà yuán zhuō zhēn shì shén mì jí la rú guǒ
这张大圆桌真是神秘极啦，如果
zuò zài yuán zhuō páng de rén duì yà sè wáng huái yǒu èr xīn
坐在圆桌旁的人对亚瑟王怀有二心，
shàng tiān bì dìng huì jiàng zāi huò gěi tā
上天必定会降灾祸给他

zhè duì xīn rén kàn dào zhè zhāng jù dà de yuán zhuō
这对新人看到这张巨大的圆桌
shí shí fēn chū yì de kàn zhe wǒ wǒ xiàng tā men jiě
时，十分诧异地看着我，我向他们解
shì le shì qíng de lái lóng qù mài tā men tīng hòu shí fēn
释了事情的来龙去脉，他们听后十分
gāo xìng
高兴。

méi lín fēi cháng gǎn xiè nǐ de zhōng xīn wǒ
“梅林，非常感谢你的忠心，我
men yào chōng fèn de lì yòng nǐ zhè fèn fēng hòu de lǐ wù
们要充分地利用你这份丰厚的礼物。”

dì èr tiān yà sè wáng biàn bǎ yǐ zi shàng kè yǒu
第二天，亚瑟王便把椅子上刻有
míng zi de wǔ shì tōng tōng zhào dào le wáng gōng
名字的武士通通召到了王宫。

yà sè wáng yǔ jí nī wéi ěr wáng hòu bìng pái zuò zài
亚瑟王与吉妮维尔王后并排坐在
dà yuán zhuō páng shí fēn zhuāng zhòng de shuō
大圆桌旁，十分庄重地说：

zhū wèi qǐng jiù zuò wǒ xiàn zài rèn mìng nǐ men
“诸位，请就坐！我现在任命你们
wéi huáng jiā qí shì jīn tiān shì wǒ men de shǒu cì jù
为皇家骑士。今天是我们的首次聚
huì suī rán hái yǒu yì xiē zuò wèi kòng zhe dàn tiān yì
会，虽然还有一些座位空着，但天意
jiāng shǐ qí tā rén rén zhì shì lù xù jiā rù dào wǒ men de
将使其他仁人志士陆续加入到我们的
háng liè zhōng lái xiàn zài wǒ xuān bù shǒu jiè ‘qí shì yuán
行列中来。现在我宣布首届‘骑士圆
zhuō huì yì ’ zhèng shì kāi mù
桌会议’正式开幕！”



qí shì men zài jù dà de yuán zhuō páng jiù zuò
骑士们在巨大的圆桌旁就坐。



第三章

大湖仙女



wǒ jué xīn chóng cāo jiù yè yán jiū mó fǎ
我决心重操旧业，研究魔法。

dǒu zhuǎn xīng yí shí jǐ nián guò qù le wǒ yě bàn
斗转星移，十几年过去了，我也办
chéng le jǐ jiàn dà shì yì shēng zǒng suàn méi bái guò wǒ jué
成了几件大事，一生总算没白过。我决
dìng lí kāi wáng gōng qiǎn xīn yán jiū wǒ de mó fǎ
定离开王宫，潜心研究我的魔法。

bú guò xiàn zài wǒ què gǎn dào xīn lǐ luàn zāo zāo de
不过现在我却感到心里乱糟糟的，
yīn wèi wǒ yě yǒu xīn shì ya
因为我也有心事呀！

wǒ de zhù chù fù jìn yǒu gè dà hú wǒ cháng cháng huì
我的住处附近有个大湖，我常常会
bù yóu zì zhǔ de lái dào dà hú biān zhè lǐ zhàn lán de hú
不由自主地来到大湖边，这里湛蓝的湖
shuǐ yìng zhào zhe pó suō de shù yǐng wēi fēng chuī lái dàng qǐ
水映照着婆娑的树影，微风吹来，荡起
céng céng lián yī piāo luò dào shuǐ miàn shàng de shù yè jiù xiàng yì
层层涟漪，飘落到水面上的树叶就像一
yè yè qīng zhōu suí fēng piāo xiàng yuǎn fāng
叶叶轻舟，随风漂向远方。

hú biān hái yǒu xǔ duō qiān qí bǎi guài de shuǐ niǎo
湖边还有许多千奇百怪的水鸟，
niǎo ér yuè ěr de míng jiào shēng cǐ qǐ bǐ fú wǒ
鸟儿悦耳的鸣叫声此起彼伏。我
cháng cháng rào hú màn bù liú lián wàng fǎn
常常绕湖漫步，流连忘返。

zhè ge dà hú ràng wǒ liú liàn de zhǔ yào yuán yīn
这个大湖让我留恋的主要原因
hái bú shì tā de měi lì jǐng sè ér shì nà zhù zài
还不是它的美丽景色，而是那住在
dà hú lǐ ràng wǒ xīn chí shén wǎng de wēi wēi ān tā
大湖里让我心驰神往的薇薇安，她
jiù shì zhù míng de cǎi hú xiān nǚ
就是著名的大湖仙女。

dà hú xiān nǚ zhù zài hú dǐ yí zuò shén qí de
大湖仙女住在湖底一座神奇的
chéng bǎo lǐ hěn shǎo yǒu rén néng gòu huò zhǔn qīn yǎn
城堡里，很少有人能够获准亲眼
mù dǔ nà fù lì táng huáng de wēi é chéng bǎo
目睹那富丽堂皇的巍峨城堡。

wēi wēi ān bù jǐn shì tiān dì jiān zuì mí rén de
薇薇安不仅是天地间最迷人的
nǚ xìng ér qiě tā běn lǐng gāo qiáng mó fǎ wú
女性，而且她本领高强，魔法无
biān shèn zhì yǒu xiē zhāo shù bǐ wǒ hái gāo míng ne
边，甚至有些招数比我还高明呢。

wǒ shì zài yí cì mó fǎ shī dà huì shang jiàn dào
我是在一次魔法师大会上见到
wēi wēi ān de yǔ tā bù guò shì yí miàn zhī jiāo ér
薇薇安的，与她不过是一面之交而
yǐ dàn cóng cǐ hòu tā de yīn róng xiào mào biàn jīng
已，但从此后，她的音容笑貌便经
cháng fú xiàn zài wǒ de nǎo hǎi lǐ wèi le néng jiàn
常浮现在我的脑海里。为了能见
dào tā wǒ yuàn bù xī yí qiè dài jià wèi le ràng
到她，我愿不惜一切代价；为了让
tā gāo xìng wǒ yuàn yì shàng dāo shān xià huǒ hǎi
她高兴，我愿意上刀山、下火海！

ō tiān na wǒ ài shàng wēi wēi ān le
噢！天哪！我爱上薇薇安了！

jīng chéng suǒ zhì jīn shí wéi kāi zhōng yú
精诚所至，金石为开。终于
yǒu yì tiān dà hú xiān nǚ fú chū le shuǐ miàn zhè
有一天，大湖仙女浮出了水面。这
zhēn ràng wǒ xǐ chū wàng wài kě shì xiān nǚ què bú
真让我喜出望外。可是，仙女却不
nài fán de shuō
耐烦地说：

需要全本请访问 www.ertongbook.com